

## PRÆFATIO

(vedi Ordinario a pagina 22, conclusione \*\*1)

...æterne Deus. Qui Ecclesiæ tuæ filios sicut erudire non cessas, ita non desinis adjuvare: ut et scientiam recta faciendi, et possibilitatem capiant exequendi. Per Christum Dominum nostrum.

...eterno Iddio, che come non cessi di istruire i figli della tua Chiesa, così non desisti dal porgere loro aiuto, perché abbiano a conoscere le cose rette da compiere e acquistino la capacità di operarle.

## SANCTUS

(vedi Ordinario a pagina 52)

### CONFRACTORIUM

**Domine Deus meus, in te speravi: \* libera me ab omnibus persequentibus me, † et eripe me.**

**Signore, Dio mio, io in te ho sperato, liberami da tutti i miei persecutori e salvami.**

### TRANSITORIUM

**Corpus Christi accepimus, † et Sanguinem ejus potavimus: \* ab omni malo non timebimus, † quia Dominus nobiscum est.**

**Abbiamo ricevuto il Corpo di Cristo e bevuto il suo Sangue; non temeremo alcun male, ora che il Signore è con noi.**

### ORATIO POST COMMUNIONEM

Tantis, Domine, repleti muneribus, præsta, quæsumus: ut et dona salutaria capiamus, et a tua laude numquam cessemus. Per Dominum nostrum [...]. **Amen.**

**Arricchiti, o Signore, di così eccelsi doni, concedici, ti preghiamo: di possedere i doni salvifici, e di non cessare mai di lodarti. Per il nostro Signore [...]. Amen.**

## ANTIPHONA

**AVE REGINA CÆLORUM**

(vedi Ordinario a pagina 53)

SANTA MESSA IN LATINO A LEGNANO

[www.ambrosianeum.net](http://www.ambrosianeum.net)

## DOMINICA IV POST DECOLLATIONEM

### INGRESSA

**Inclina, Domine, aurem tuam, † et exaudi me. \* Salvum fac servum tuum, † Deus meus, sperantem in te.**  
• **Miserere mihi, \* quoniam ad te clamavi tota die.**

**Porgimi ascolto, o Signore, ed esaudiscimi. Salva, o mio Dio, il tuo servo che spera in te. Abbi pietà di me, giacché a te senza intermissione ho innalzato il mio grido.**

### GLORIA

(vedi Ordinario a pagina 44)

### ORATIO SUPER POPULUM

Deus, in te sperantium fortitudo, adesto propitius invocationibus nostris: et quia sine te nihil potest mortalitatis infirmitas, præsta auxilium gratiæ tuæ, ut in exequendis mandatis tuis, et voluntate tibi, et actione placeamus. Per Dominum nostrum [...]. **Amen.**

O Dio, fortezza di quelli che sperano in te, ascolta propizio le nostre suppliche: e poiché nulla può senza di te l'umana debolezza, porgi l'aiuto della tua grazia, affinché nell'esecuzione dei tuoi comandi, ti siamo accetti così per la nostra buona volontà come per il nostro retto operare. Per il nostro Signore [...]. **Amen.**

### LECTIO

Lectio Jeremiæ Prophetæ.

(31, 31-34)

Così dice il Signore Dio: «Ecco, verranno giorni – oracolo del Signore –, nei quali con la casa d'Israele e con la casa di Giuda concluderò un'alleanza nuova. Non sarà come l'alleanza che ho concluso con i loro padri, quando li presi per mano per farli uscire dalla terra d'Egitto, alleanza che essi hanno infranto, benché io fossi loro Signore. Oracolo del Signore. Questa sarà l'alleanza che concluderò con la casa d'Israele dopo quei giorni – oracolo del Signore –: porrò la mia legge dentro di loro, la scriverò sul loro cuore. Allora io sarò il loro Dio ed essi saranno il mio popolo. Non dovranno più istruirsi l'un l'altro, dicendo: "Conoscete il Signore", perché tutti mi conosceranno, dal più piccolo al più grande – oracolo del Signore –, poiché io perdonerò la loro iniquità e non ricorderò più il loro peccato». Dice il Signore onnipotente. **Deo gratias.**

## PSALMELLUS

Domine, refugium factus es nobis: \* a generatione, et progenie. •  
**Priusquam fierent montes, † aut firmaretur orbis terræ: \* a sæculo, et usque in sæculum tu es, Domine.**

Signore, sei stato per noi un rifugio: di generazione in generazione.  
**Prima che nascessero i monti e la terra e il mondo fossero generati: da sempre e per sempre tu sei, o Dio.**

## EPISTOLA

Epistola beati Pauli Apostoli ad Philippenses. (1, 3-11)  
Fratelli, rendo grazie al mio Dio ogni volta che mi ricordo di voi. Sempre, quando prego per tutti voi, lo faccio con gioia a motivo della vostra cooperazione per il Vangelo, dal primo giorno fino al presente. Sono persuaso che colui il quale ha iniziato in voi quest'opera buona, la porterà a compimento fino al giorno di Cristo Gesù. È giusto, del resto, che io provi questi sentimenti per tutti voi, perché vi porto nel cuore, sia quando sono in prigionia, sia quando difendo e confermo il Vangelo, voi che con me siete tutti partecipi della grazia. Infatti Dio mi è testimone del vivo desiderio che nutro per tutti voi nell'amore di Cristo Gesù. E perciò prego che la vostra carità cresca sempre più in conoscenza e in pieno discernimento, perché possiate distinguere ciò che è meglio ed essere integri e irreprensibili per il giorno di Cristo, ricolmi di quel frutto di giustizia che si ottiene per mezzo di Gesù Cristo, a gloria e lode di Dio. **Deo gratias.**

## HALLELUJA

**Halleluja.**  
Venite, exultemus Domino: \* jubilemus Deo salutari nostro.  
**Halleluja.**

**Alleluia.**  
Venite, esultiamo nel Signore: acclamiamo a Dio, nostra salvezza.  
**Alleluia.**

## EVANGELIUM

Dominus vobiscum.  
**Et cum spiritu tuo.**  
Lectio Sancti Evangelii secundum Matthæum. (21, 19-22)  
**Gloria tibi, Domine.**  
In quel tempo. Il Signore Gesù, vedendo un albero di fichi lungo la strada, gli si avvicinò, ma non vi trovò altro che foglie, e gli disse: «Mai più in eterno nasca un

frutto da te!». E subito il fico seccò. Vedendo ciò, i discepoli rimasero stupiti e dissero: «Come mai l'albero di fichi è seccato in un istante?» Rispose loro Gesù: «In verità io vi dico: se avrete fede e non dubiterete, non solo potrete fare ciò che ho fatto a quest'albero, ma, anche se direte a questo monte: "Lèvati e gèttati nel mare", ciò avverrà. E tutto quello che chiederete con fede nella preghiera, lo otterrete». **Laus tibi, Christe.**

## ANTIPHONA POST EVANGELIUM

**Domine Deus noster, pacem da nobis: \* omnia enim reddidisti nobis. • Domine Deus noster, posside nos: † Domine, præter te, alium non novimus: \* nomen tuum nominamus: † ne derelinquas nos.**

Signore, Dio nostro, ti preghiamo, dona a noi la pace, poiché tu ci hai riacquistato ogni bene. Signore, Dio nostro, prendi possesso di noi: non riconosciamo alcun altro all'infuori di te, o Signore: noi invochiamo il tuo nome: non ci abbandonare.

## ORATIO SUPER SINDONEM

Deus, qui te rectis, ac sinceris manere pectoribus asseris: da nobis tua gratia tales existere, in quibus habitare digneris. Per Dominum nostrum [...]. **Amen.**

O Dio, che hai affermato di voler porre la tua dimora nei cuori retti e sinceri: concedi che noi per tua grazia diveniamo tali, che ti degni di abitarci. Per il nostro Signore [...]. **Amen.**

## OFFERTORIUM

**Super flumina Babylonis, † illic sedimus, et flevimus: \* dum recordaremur tui, Sion.**

Là, sulle rive dei fiumi di Babilonia, sedevamo piangendo al tuo ricordo, o Sion.

## CREDO

(vedi Ordinario a pagina 48)

## ORATIO SUPER OBLATAM

Hostias nostras tibi, Domine, dicatas placatus assume: et ad perpetuum, nobis tribue provenire subsidium. Per Dominum nostrum [...]. **Amen.**

O Signore, accetta placato i sacrifici che ti consacriamo, e fa' che essi ci tornino di inesauribile soccorso. Per il nostro Signore [...]. **Amen.**